

¿Qué quieres decir con eso?

POR: MARY NESFIELD

Traducido por: Javier Córdova González

Nuestro primer discurso en Toastmasters se llama **Rompehielos**. Pero, ¿cuántos de nosotros nos damos cuenta de que el nombre es compartido por los buques pequeños llamados rompehielos? Esto evoca imágenes de barcos de rescate liberando los barcos más grandes que están varados en mares congelados. La próxima vez que necesites entrenar a un nuevo miembro en ese primer discurso retador, díles que es una experiencia cálida y agradable en comparación con la experiencia alternativa del rompehielos.

Pero el Rompehielos es sólo el comienzo de nuestro viaje en Toastmasters. Ahora que los concursos de oratoria están en marcha, muchos de nosotros nos encontramos **"bajo los reflectores"** (in the limelight, en inglés), cuando estamos en el escenario. Pero, ¿qué es 'limelight'? A principios del siglo 19, antes de la invención de la bombilla eléctrica, los científicos descubrieron que un poco de luz puede ser generada al calentar un cilindro de cal (candileja) con una llama, especialmente cuando el cilindro se colocaba delante de un reflector o detrás de una lente.

Aunque el cilindro de cal había sido utilizado para otros fines, posiblemente su primer uso conocido para iluminar una actuación en público fue en 1836, cuando el mago Ching Lau Lauro hacía malabarismos fuera en Herne Bay Pier, en Kent, Inglaterra. Al año siguiente, se utilizaron la luz de las candilejas en interiores para iluminar el Covent Garden Theatre en Londres, y la tendencia siguió en todo el mundo. Las candilejas fueron usadas para iluminar a los diferentes artistas y oradores, de la misma manera que lo hacen los reflectores modernos hoy en día. Pero en la actualidad, a menos que se vaya la luz, las candilejas se pueden dejar en casa.

Para aquellos de nosotros que hablamos sin preparación, participamos en Tópicos de Mesa. Algunos dicen que hablamos "de improviso (off the cuff)". ¿Qué tienen que ver los puños (cuff) con esto? Hay una vieja práctica en la que a veces los hombres escribían notas improvisadas e informales en los puños separa-



bles y desechables de sus camisas. Esta era una solución práctica, ya que permitía a los hombres viajar sin un cuerno.

Ellos podían registrar sus ideas y aún llevar su camisa mucho tiempo después que la nota y el puño habían sido descartados.

Eso debe haber sido conveniente, por ejemplo, al pasar de los días, los propietarios de las caballerizas registraban el crédito que emiten a sus clientes en sus puños de la camisa. Sin embargo, como se vio después, estos contratos informales no eran muy rentables, porque los deudores a veces iban de pueblo en pueblo para pedir prestado sin pagar la deuda que tenían por guardar sus caballos en los establos. Estas personas se conocían que vivían "separados de la manga (off the cuff)".

Todavía se pueden comprar camisa de puños desmontables hoy en día, aunque ciertamente no son requeridas en el atuendo de Toastmasters. Pero si estás buscando la idea para tu próximo discurso, ya no necesitas mirar más allá de las frases que usas.

MARY NESFIELD es editora asociada de la revista Toastmaster.

Traducido del artículo, "**LOOKING AT LANGUAGE/** What Do You Mean by That?". Pág. 9. Revista TOASTMASTER, JUNE, 2016.

Traducido por: Javier Córdova González, DTM. Miembro del Club Maz Líder, Mazatlán, Sin. jacogo@hotmail.com